



LUXORliving J1

4800550



LUXORliving



LUXORplug



LUXORplay

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben



WARNUNG

DE

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!
- Weitere Funktionsbeschreibungen im LUXORliving-Handbuch.

Allgemeine Infos

- Der Unterputz-Jalousieaktor J1 der LUXORliving-Serie entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
- Die LUXORliving-Serie ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann
- Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug und einfache Bedienung mit der App LUXORplay (für Android und iOS): www.LUXORliving.de
- Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS

Technische Daten

Busspannung: 21 – 32 V DC

Stromaufnahme KNX-Bus: 4 mA (typisch)

Typ: TP1-256

Kontaktart: µ-Kontakt

Schaltleistung: 10 A / 240 V AC

Schalten von SELV: möglich

Induktive Last: 5 A

Mindestlast: 5 V DC / 10 mA

Anschließen unterschiedlicher Phasen: nicht erlaubt

Kürzestes kontinuierliches Schaltintervall: 0,3 s*

Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C

Binäreingänge:

- Kontaktspannung: 3,3 V
- Kontaktstrom: 0,5 mA
- Max. Kabellänge: 3 m (externe Eingänge)
- Länge Anschlussdrähte: 25 cm

Verschmutzungsgrad: 2

Anschlussquerschnitt: 4 mm²

Abmessungen: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

* das Schaltintervall kann auch 0,1 s sein, wenn nach dem 2. Schaltvorgang eine Pause von mind. 0,3 s gegeben ist (Step-Stop-Betrieb).



Weitere Informationen
<http://qr.theben.de/p/4800550de>



WARNING

EN

Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Further functional descriptions in the LUXORliving handbook.

General information

- The flush-mounted blinds actuator J1 of the LUXORliving series conforms to EN 60669-2-1 if correctly installed
- The LUXORliving series is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling
- Start-up using the LUXORplug software and easy operation using the LUXORplay app (for Android and iOS): www.LUXORliving.de
- When used in a KNX system, programming is completed with the ETS

Technical data

Bus voltage KNX: 21 – 32 V DC,

Power input KNX bus: 4 mA (typical)

Type: TP1-256

Type of contact: µ-contact

Switching capacity: 10 A / 240 V AC

Switching of SELV: possible if both channels are assigned with SELV

Inductive load: 5 A

Minimum load: 5 V DC / 10 mA

Connecting different phases: not allowed

Shortest switching interval: 0,3 s*

Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C

Binary inputs:

- Contact voltage: 3,3 V
- Contact current: 0,5 mA
- Max. cable length: 3 m (external inputs)
- Length of connecting wires: 25 cm

Pollution degree: 2

Connection cross-section: 4 mm²

Dimensions: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

* the switching interval can also be 0,1 s if there is a pause of at least 0,3 s after the 2nd switching operation (step-stop operation).



Further information
<http://qr.theben.de/p/4800550en>



AVERTISSEMENT

FR

Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
- Pour d'autres descriptions de fonction, se reporter au manuel LUXORliving.

Informations générales

- L'actionneur de store encastré J1 de la série LUXORliving répond aux exigences de la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme
- La série LUXORliving est une gamme d'appareils de petites dimensions permettant de commuter, varier, chauffer et commander
- Mise en service avec LUXORplug et commande aisée par le biais de l'appli LUXORplay (pour Android et iOS) : www.LUXORliving.de
- En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS

Caractéristiques techniques

Tension du bus : 21 – 32 V CC

Courant absorbé du bus KNX : 4 mA (spécifique)

Type: TP1-256

Type de contact : contact µ

Puissance de commutation : 10 A / 240 V CA

Commutation de TBTS : possible si les deux canaux sont occupées avec la TBTS

Charge inductive : 5 A

Charge minimale : 5 V CC / 10 mA

Connexion de différentes phases : non autorisée

Intervalle de commutation le plus court : 0,3 s*

Température de service : – 5 °C ... + 45 °C

Entrées binaires :

- Tension de contact : 3,3 V
- Courant de contact : 0,5 mA
- Longueur de câble max. : 3 m (entrées ext.)
- Longueur des câbles de connexion : 25 cm

Degré de pollution : 2

Section de raccordement : 4 mm²

Dimensions : 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

* l'intervalle de commutation peut également être de 0,1 s lorsqu'il y a une pause d'au moins 0,3 s après le 2e processus de commutation (mode arrêt progressif).



Informations supplémentaires
<http://qr.theben.de/p/4800550fr>



AVVERTIMENTO

IT

Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Per maggiori descrizioni del funzionamento fare riferimento al manuale LUXORliving.

Informazioni generali

- L'attuatore per veneziane a incasso J1 della serie LUXORliving soddisfa la norma EN 60669-2-1 in caso di montaggio corretto
- La gamma LUXORliving è una serie di apparecchi di forma compatta idonei per commutare, regolare, riscaldare e comandare
- Messa in funzione con il software LUXORplug e utilizzo semplice grazie all'applicazione LUXORplay (per Android e iOS): www.LUXORliving.de
- In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS

Dati tecnici

Tensione bus: 21 – 32 V CC

Assorbimento di corrente bus KNX: 4 mA (tipico)

Tipo: TP1-256

Tipo di contatto: contatto µ

Potenza di commutazione: 10 A / 240 V AC

Commutazione da SELV: possibile, se SELV disponibile per entrambi i canali

Carico induttivo: 5 A

Carico minimo: 5 V CC / 10 mA

Collegamenti di fasi differenti: non consentito

Intervallo di commutazione minimo: 0,3 s*

Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C

Ingressi binari:

- Tensione di contatto: 3,3 V
- Corrente di contatto: 0,5 mA
- Max. lunghezza cavo: 3 m (ingressi esterni)
- Lunghezza cavi di collegamento: 25 cm

Grado di inquinamento: 2

Sezione di collegamento: 4 mm²

Dimensioni: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

* l'intervallo di commutazione può essere anche di 0,1 s, se dopo la 2a commutazione si ha una pausa di min. 0,3 s (funzionamento step-stop).



Maggiori informazioni
<http://qr.theben.de/p/4800550it>



ADVERTENCIA

ES

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Descripciones de función adicionales en el manual LUXORliving.

Información general

- El actuador persiana empotrado J1 de la serie LUXORliving se ajusta a la norma EN 60669-2-1 en cuanto al montaje conforme a lo previsto
- La serie LUXORliving es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos
- Puesta en servicio con el software LUXORplug y manejo sencillo con la App LUXORplay (para Android e iOS): www.LUXORliving.de
- Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS

Datos técnicos

Tensión del bus: 21 – 32 V CC

Consumo de corriente del bus KNX: 4 mA (típico)

Tipo: TP1-256

Tipo de contacto: contacto µ

Potencia de conmutación máx.: 10 A / 240 V AC

Conexión de SELV: posible, si los dos canales están ocupados con SELV

Carga inductiva: 5 A

Carga mínima: 5 V DC / 10 mA

Conexión de distintas fases: no permitido

Intervalo de conexión mínimo: 0,3 s*

Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C

Entrada binaria:

- Tensión de contacto: 3,3 V
- Corriente de contacto: 0,5 mA
- Longitud de cable máxima: 3 m (entradas ext.)
- Longitud de los cables de conexión: 25 cm

Grado de polución: 2

Sección de conexión: 4 mm²

Dimensiones: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

* El intervalo de conmutación también puede ser de 0,1 s, si tras el 2.º proceso de conmutación hay una pausa de mín. 0,3 s (funcionamiento Paso-Parar).



Información adicional
<http://qr.theben.de/p/4800550es>



ATENÇÃO

PT

Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!

- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
- Para outras descrições de funções, consulte o manual LUXORliving.

Informações gerais

- O atuador para persiana embutido J1 da série LUXORliving corresponde à EN 60669-2-1 em caso de montagem correta
- A série LUXORliving é uma série de aparelhos de construção compacta, com os quais se pode comutar, atenuar, aquecer e controlar
- Colocação em funcionamento com o software LUXORplug e operação fácil com a App LUXORplay (para Android e iOS): www.LUXORliving.de
- Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS

Dados técnicos

Tensão da linha de bus: 21 – 32 V CC

Entrada de corrente Bus para KNX: 4 mA (típico)

Tipo: TP1-256

Tipo de contacto: contacto µ

Potência de comutação: 10 A / 240 V AC

Comutar o SELV: possível, se ambos os canais estão ocupados com SELV

Carga indutiva: 5 A

Carga mínima: 5 V CC / 10 mA

Ligação de diferentes fases: não permitida

Intervalo de comutação mais curto: 0,3 s*

Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C

Entradas binárias:

- Tensão de contacto: 3,3 V
- Corrente de contacto: 0,5 mA
- Comprimento máx. de cabo: 3 m (entradas ext.)
- Comprimento dos fios de ligação: 25 cm

Grau de poluição: 2

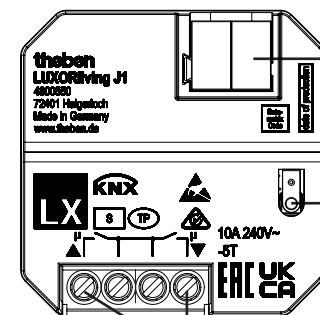
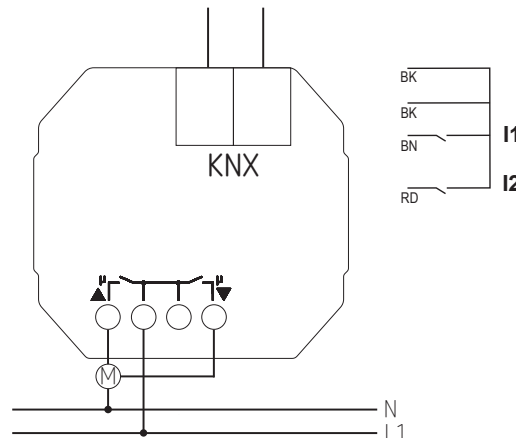
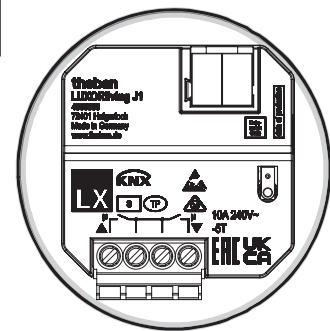
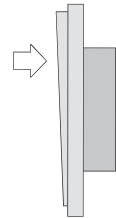
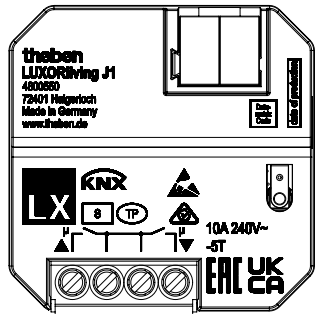
Secção transversal de ligação: 4 mm²

Dimensões: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

* o intervalo de comutação pode também ser 0,1 s, se após o 2º processo de comutação houver uma pausa de, pelo menos, 0,3 s (funcionamento stop/etapa).



Mais informações
<http://qr.theben.de/p/4800550pt>



Bus connection: Note polarity

Programming button and LED for physical address

2 x NO contact

Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Die UP-Jalousieaktoren schalten elektrisch betriebene Jalousien, Rollläden, Markisen oder ähnliche Behänge sowie Lüftungsklappen für Netzspannung.
- Wenn potenzialfreie Taster oder Schalter an den Eingängen angeschlossen werden, können sie verschiedene Funktionen wie Schalten, Dimmen, Jalousien auf-/abfahren etc. ausführen.
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

1 Montage

- In handelsübliche Unterputzdosen (nach DIN 49073) montieren.

2 Anschluss

- Spannung freischalten.

⚠ Gerät mit einem vorgeschalteten Leitungsschutzschalter Typ B oder C (EN 60898-1 von max. 10 A 6 kA absichern.

- Berührungssicher installieren.

⚠ Keine Netzspannung oder andere externe Spannungen an die Nebenstelleneingänge anschließen!

⚠ Bei der Installation auf ausreichende Isolierung zwischen Netzspannung und Bus bzw. Nebenstellen achten (mind. 5,5 mm).

⚠ Die in diesem Produkt eingesetzten bistabilen Relais können ihren Zustand durch starke Erschütterung z. B. beim Transport verändern.
Wichtig: Zuerst die Busspannung anlegen, bevor die Ausgänge mit Spannung versorgt werden. Ein Nichtbeachten kann zu einer Beschädigung der angeschlossenen Verbraucher führen.

3 Inbetriebnahme über Direktsteuerung (Auslieferungszustand)

Über den Eingang I1 und I2 ist eine manuelle Bedienung (Auf- und Abfahren der Behänge, ohne Parametrierung) möglich. Diese kann aber mit LUXORplug oder der ETS verändert werden

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de.

Proper use

EN

- The flush-mounted blind actuators switch electrically-driven blinds, roller blinds, awnings or similar hangings as well as ventilation flaps for mains voltage.
- If potential-free push buttons or switches are connected to the inputs, they can carry out various functions, such as switching, dimming, raising/lowering blinds etc.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

1 Installation

- For installation in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073).

2 Connection

- Disconnect power source.

⚠ Secure the device with an upstream type B or type C circuit breaker (EN 60898-1) of max. 10 A 6 kA.

- Protect against accidental contact during installation.

⚠ Do not connect mains voltage or other external voltages to the extension inputs!

⚠ During installation, ensure there is adequate insulation between mains voltage and bus or extensions (min. 5.5 mm).

⚠ The bistable relays used in this product can change their state due to strong vibrations, e.g. during transport.
Important: Apply the bus voltage first before supplying the outputs with voltage. Non-observance may result in damage to the connected consumers.

3 Start up via direct control (factory setting)

Via input I1 and I2, manual operation (moving the hangings up and down, without parameter setting) is possible. This can be changed with LUXORplug or the ETS.

The ETS database is available at www.theben.de.

Usage conforme

FR

- Les actionneurs de store encastrés activent la tension réseau des stores, volets roulants, marquises ou tentures similaires électriques, ainsi que des clapets d'aération.
- Lorsque des boutons-poussoirs ou interrupteurs sans potentiel sont raccordés aux entrées, il est possible d'exécuter diverses fonctions, comme la commutation, la variation, la montée/descente des stores, etc.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

1 Montage

- Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073).

2 Raccordement

- Couper la tension.

⚠ Sécuriser l'appareil avec un disjoncteur différentiel de type B ou C (EN 60898-1) de 10 A 6 kA max., installé en amont.

- Installer de manière protégée contre les contacts.

⚠ Ne raccorder aucune tension réseau ou d'autres tensions externes aux entrées externes !

⚠ Lors de l'installation, s'assurer que l'isolation entre la tension réseau et le bus ou les entrées externes est suffisante (au moins 5,5 mm).

⚠ L'état des relais bistables intégrés dans ce produit peut être modifié suite à de fortes secousses, par exemple pendant le transport.
Important : appliquer tout d'abord la tension du bus, puis alimenter les sorties en tension. En cas de non-respect, les consommateurs raccordés risquent d'être endommagés.

3 Mise en service via une commande directe (état de livraison)

Avec les entrées I1 et I2, une commande manuelle (montée et descente des toiles, sans paramétrage) est possible. Elle peut toutefois être modifiée avec LUXORplug ou l'ETS.

La base de données ETS est disponible sur www.theben.de.

Uso conforme

IT

- Gli attuatori per veneziane commutano le veneziane, le tapparelle, le tende avvolgibili o protezioni simili comandate elettricamente, oltre che le valvole di ventilazione per la tensione di rete.
- Se un tasto o un interruttore a potenziale zero sono collegati agli ingressi, questi possono eseguire diverse funzioni come commutare, regolare, sollevare e abbassare le veneziane.
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

1 Montaggio

- Montare in scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (secondo DIN 49073).

2 Collegamento

- Disattivare la tensione.

⚠ Mettere in sicurezza il dispositivo tramite un interruttore automatico installato a monte tipo B o C (EN 60898-1) di max. 10 A 6 kA.

- L'installazione deve essere effettuata in modo protetto dai contatti accidentali.

⚠ Non collegare la tensione di rete o altre tensioni esterne agli ingressi di utenze interne!

⚠ Durante l'installazione osservare che vi sia un isolamento sufficiente tra tensione di rete e bus oppure utenze interne (almeno 5,5 mm).

⚠ I relè bistabili utilizzati in questo prodotto possono modificare il loro stato a causa di forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto.
Importante: creare la tensione bus prima che le uscite vengano alimentate con tensione. L'inosservanza può causare danni alle utenze collegate.

3 Messa in funzione tramite comando diretto (stato di consegna)

Tramite l'ingresso I1 e I2, è possibile un comando manuale (sollevamento e abbassamento delle protezioni, senza parametrizzazione). Questo tempo può tuttavia essere modificato con LUXORplug oppure l'ETS.

La banca dati ETS si trova su www.theben.de.

Uso previsto

ES

- Los actuadores de persiana UP accionan persianas venecianas, persianas enrollables, toldos y otro tipo de cortinajes similares, así como compuertas de ventilación, de accionamiento eléctrico con tensión de red.
- Si se conectan pulsadores o interruptores libres de potencial en las entradas, estos podrán ejecutar diversas funciones, como conmutar, regular la intensidad de luz, subir/bajar persianas, etc.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

1 Montaje

- Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073).

2 Conexión

- Desconectar la tensión.

⚠ Proteger el aparato con un interruptor de potencia preconectado tipo B o C (EN 60898-1) de máx. 10 A 6 kA.

- Instalar protectores contra contacto.

⚠ ¡No conecte una tensión de red o alguna otra tensión externa a la entrada de extensión!

⚠ Durante la instalación, asegurarse de que haya un aislamiento suficiente entre la tensión de red y el bus o las extensiones (mín. 5,5 mm).

⚠ Los fusibles bistables que se utilizan en este producto pueden cambiar de estado a consecuencia de sacudidas fuertes, p. ej., durante el transporte.
Importante: aplicar la tensión de bus antes de suministrar tensión a las salidas. Si no se tiene en cuenta esta indicación, se pueden producir daños en los equipos consumidores conectados.

3 Puesta en marcha mediante control directo (estado inicial)

Mediante las salidas I1 y I2 es posible realizar un manejo manual (subir y bajar cortinajes, sin parametrizar). Esto se puede modificar con LUXORplug o la ETS.

Encontrará la base de datos ETS en www.theben.de.

Utilização correta

PT

- Os atuadores de estores embutidos comutam estores, estores de rolo, marquises ou suportes semelhantes operados eletricamente, assim como válvulas de ventilação para uma tensão de rede.
- Se forem ligados às entradas botões ou interruptores sem potencial, estes podem efetuar diferentes funções como comutar, regular a luminosidade, subir/descer estores, etc.
- Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

1 Montagem

- Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073).

2 Ligação

- Desligar a tensão.

⚠ Proteger o aparelho com um disjuntor pré-conectado tipo B ou C (EN 60898-1) de, no máx. 10 A 6 kA.

- Instalar protegido contra contacto.

⚠ Sem tensão de rede ou ligar outras tensões externas a entradas de ramais!

⚠ Na instalação, ter em atenção o isolamento suficiente entre a tensão de rede e o bus ou ramais (mín. 5,5 mm).

⚠ Os relés biestáveis utilizados neste produto podem mudar o seu estado devido a fortes vibrações, por exemplo, durante o transporte.
Importante: Aplicar primeiro a tensão da linha de bus antes de alimentar as saídas com tensão. A não observância deste facto pode resultar em danos para os consumidores ligados.

3 Colocação em funcionamento através de controlo direto (programação de fábrica)

Através da entrada I1 e I2 é possível uma operação manual (subir e descer os estores, sem parametrização). Esta pode ser alterada com LUXORplug ou com a ETS.

Pode aceder ao banco de dados da ETS em www.theben.de.



LUXORliving J1

4800550



WAARSCHUWING

NL

- Levensgevaar door elektrische schokken of brand!
- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
 - Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen
 - Voor aanvullende beschrijvingen van functies verwijzen wij naar het LUXORliving-handboek.

Allgemeene info

- De inbouw-jaloezieactor J1 van de LUXOR-living-serie voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage
- De LUXORliving-serie is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen
- Inbedrijfstelling met software LUXORplus en eenvoudige te bedienen via de app LUXOR-play (voor Android en iOS): www.LUXORliving.de
- Bij gebruik in combinatie met een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS

Technische specificaties

Busspanning: 21–32 V DC

Opgenomen stroom KNX-bus: 4 mA (typisch)

Type: TP1-256

Soort contact: µ-contact

Schakelvermogen: 10 A/240 V AC

Het schakelen van SELV: mogelijk wanneer beide kanalen bezet zijn met SELV

Inductieve last: 5 A

Minimumlast: 5 V DC / 10 mA

Aansluiten van afzonderlijke fasen: niet toegestaan

Kortste schakelinterval: 0,3 s*

Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C

Binaire ingangen:

– Contactspanning: 3,3 V

– Contactstroom: 0,5 mA

– Max. kabellengte: 3 m (externe ingangen)

– Lengte aansluitdraden: 25 cm

Vervuilingsgraad: 2

Aansluitdiameter: 4 mm²

Afmetingen: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

* de schakelinterval kan ook 0,1 s zijn, wanneer na het 2e schakelproces een pauze van ten minste 0,3 s is opgegeven (step/stop-bediening).



Nadere informatie

<http://qr.theben.de/p/4800550nl>



ADVARSEL

DA

- Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!
- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
 - Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
 - Yderligere funktionsbeskrivelser i LUXORliving-manualen.

Generelle informationer

- Den indmurede persienneaktor J1 i LUXOR-living-serien opfylder EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne
- LUXORliving-serien er en serie af apparater i kompakt konstruktion, med hvilke man kan koble, slukke, dæmpe, varme og styre
- Opstart med softwaren LUXORplug og nem betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): www.LUXORliving.de
- Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS

Tekniske data

Busspænding KNX: 21–32 V DC

Strømforbrug KNX-bus: 4 mA (normalt)

Type: TP1-256

Kontaktart: µ-kontakt

Koblingseffekt: 10 A/240 V AC

Kobling af SELV: mulig, hvis begge kanaler er belagt med SELV

Induktiv belastning: 5 A

Minimum-belastning: 5 V DC / 10 mA

Tiislutning af forskellige faser: ikke tilladt

Korteste koblingsinterval: 0,3 s*

Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C

Binære indgange:

– Kontaktspænding: 3,3 V

– Kontaktstrøm: 0,5 mA

– Maks. kabellængde: 3 m (eksterne indgange)

– Længde tilslutningsledninger: 25 cm

Tilsmudsningsgrad: 2

Tiislutningstværsnit: 4 mm²

Mål: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

* koblingsintervallet kan også være 0,1 s, hvis der er en pause på min. 0,3 s efter det 2. koblingsforløb (step-stop-drift).



Yderligere informationer

<http://qr.theben.de/p/4800550da>



VARNING

SV

- Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!
- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
 - Koppla från strömmen innan montering/demontering!
 - Ytterligare funktionsbeskrivningar i LUXOR-living-handboken.

Allmän info

- Den inbyggda jalsiaktorn J1 för LUXOR-living-serien motsvarar EN 60669-2-1 vid ändamålsenlig montering
- LUXORliving-serien är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning
- Igångsättning med programvaran LUXORplug och enkel användning med appen LUXORplay (för Android och iOS): www.LUXORliving.de
- Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS

Tekniska data

Busspänning: 21–32 V DC

Strömförbrukning KNX-bus: 4 mA (typisk)

Typ: TP1-256

Kontakttyp: µ-kontakt

Kopplingskapacitet: 10 A/240 V AC

Koppling via SELV möjlig: om båda kanalerna är tilldelade SELV

Induktiv last: 5 A

Minimilast: 5 V DC / 10 mA

Det är inte tillåtet att ansluta olika faser

Kortast möjliga kopplingsintervall: 0,3 s*

Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C

Binäringsångar:

– Kontaktspänning: 3,3 V

– Kontaktström: 0,5 mA

– Max. kabellängd: 3 m (externa ingångar)

– Längd anslutningskabel: 25 cm

Nedsmutningsgrad: 2

Anslutningsarea: 4 mm²

Mått: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

* kopplingsintervallet kan även vara 0,1 s om det finns en paus på minst 0,3 s efter den andra kopplingen (step-stop-drift).



Ytterliga infomation

<http://qr.theben.de/p/4800550sv>

LUXORliving



LUXORplug



LUXORplay



VAROITUS

FI

- Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!
- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
 - Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
 - Lisätietoa toiminnoista, katso LUXORliving-käsikirja.

Yleistä tietoa

- Uppoasennettava sälekaihtimien toimilaite J1 on standardin EN 60669-2-1 vaatimusten mukainen määräysten mukaisesti asennettuna
- LUXORliving-sarja koostuu kompakti laitesarjan laitteista, joiden avulla voidaan suorittaa kytkentä-, himmennys-, lämmitys- ja ohjaus-toimintoja
- Käyttöönotto LUXORplug-ohjelmiston avulla ja helppo käyttää sovelluksen LUXORplay-sovelluksen (Android ja iOS): www.LUXORliving.de
- Käytettäessä KNX-järjestelmää ohjelmointi tapahtuu ETS:n avulla

Tekniset tiedot

Väyläjännite: 21–32 V DC

Virranotto KNX-väylä: 4 mA (tyypillinen)

Tyyppi: TP1-256

Kosketin: µ-kosketin

KytKentäteho: 10 A/240 V AC

SELVin kytKentä: mahdollista

Induktiivinen kuorma: 5 A

Vähimmäiskuorma: 5 V DC / 10 mA

Eri vaiheiden liittäminen: ei sallittu

Lyhin kytKentäväli: 0,3 s*

Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C

Binääritulot:

– Kosketusjännite: 3,3 V

– Kosketusvirta: 0,5 mA

– Sähköjohdon maks.pituus: 3 m (ulkoiset tulot)

– Liitäntäjohtimien pituus: 25 cm

Likaantumisaste: 2

Liitäntäjohton halkaisija: 4 mm²

Mitat: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

* KytKentäväli voi olla myös 0,1 s, jos 2. kytKennän jälkeen on väh. 0,3 s tauko (step-stop -käyttö).



Lisätietoa

<http://qr.theben.de/p/4800550fi>

Hotline Theben:



+49 7474 692-369



ADVARSEL

NO

- Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!
- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
 - Koble fra strømmen før montering/demontering!
 - Ytterligere funksjonsbeskrivelser i LUXORliving-håndboken.

Generell informasjon

- Sjalusiaktuatoren J1 for innfelt montering til LUXORliving-serien overholder EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montering
- LUXORliving-serien er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kobling, dimming, oppvarming og styring
- Idriftsetting med programvaren LUXORplug og enkel betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): www.LUXORliving.de
- Ved bruk i et KNX-system skjer programmeringen med ETS

Tekniske data

Busspanning: 21–32 V DC

Strømopptak KNX-buss: 4 mA (typisk)

Typ: TP1-256

Kontakttype: µ-kontakt

Utløsningseffekt: 10 A/240 V AC

SELV-kytkentä: mahdollista, kun molemmat kanavat on kytketty SELV:iin

Induktiv last: 5 A

Minimumsbelastning: 5 V DC / 10 mA

Koble til forskjellige faser: ikke tillatt

Korteste koblingsintervall: 0,3 s*

Driftstemperatur: -5 °C ... + 45 °C

Binærinnganger:

– Kontaktspenning: 3,3 V

– Kontaktstrøm: 0,5 mA

– Maks. kabellengde: 3 m (eksterne innganger)

– Lengde tilkoblingstråder: 25 cm

Tilsmussingsgrad: 2

Tilkoblingstverrsnitt: 4 mm²

Mål: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

* Koblingsintervallet kan også være 0,1 s når det er gitt en pause på minst 0,3 s etter den 2. koblingen (step-stop-drift).



Ytterligere informasjon

<http://qr.theben.de/p/4800550no>

theben



UPOZORNĚNÍ

CS

- Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!
- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
 - Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
 - Další popis funkce naleznete v příručce LUXORliving.

Obecné informace

- Ovladač žaluzií J1 pro montáž pod omítku splňuje při montáži v souladu s určeným účelem normu EN 60669-2-1
- Série LUXORliving je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení
- Uvedení do provozu pomocí softwaru LUXORplug a jednoduchá obsluha pomocí aplikace LUXORplay (pro Android a iOS): www.LUXORliving.de
- Při použití v systému KNX se programování provádí pomocí ETS

Technické údaje

Napětí sběrnice: 21–32 V DC

Odběr proudu sběrnice KNX: 4 mA (typický)

Typ: TP1-256

Druh kontaktu: kontakt µ

Spínací výkon: 10 A/240 V AC

Spínání SELV: je možné, pokud jsou oba kanály obsazeny SELV

Induktivní zátěž: 5 A

Minimální zátěž: 5 V DC / 10 mA

Připojení různých fází: není povoleno

Nejkratší interval spínání: 0,3 s*

Provozní teplota: -5 °C ... + 45 °C

Binární vstupy:

– Kontaktní napětí: 3,3 V

– Kontaktní proud: 0,5 mA

– Max. délka kabelu: 3 m (externí vstupy)

– Délka přípojných drátů: 25 cm

Stupeň znečištění: 2

Průřez připojení: 4 mm²

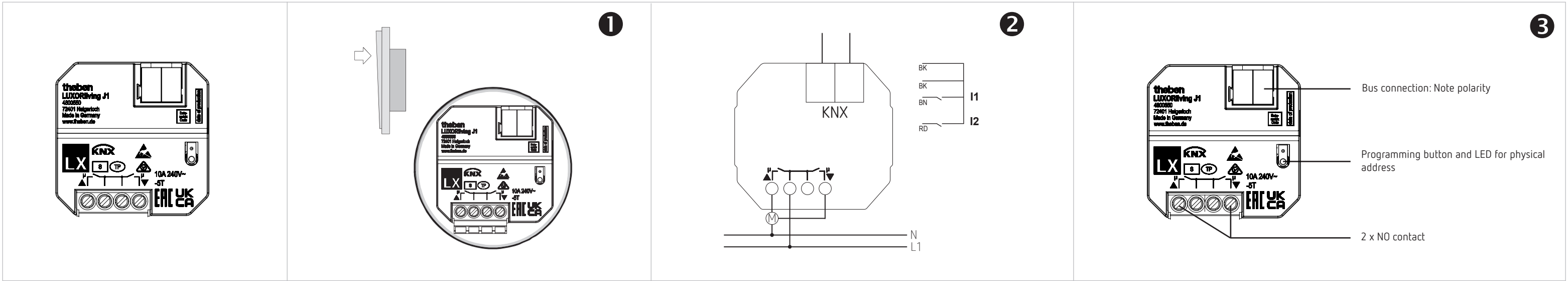
Rozměry: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

* interval spínání může být i 0,1 s, pokud po 2. sepnutí následuje přestávka min. 0,3 s (provoz Step-Stop).



Další informace

<http://qr.theben.de/p/4800550cs>



Bedoeld gebruik

- De inbouwjaloezieactoren schakelen elektrisch aangestuurde jaloezieën, rolluiken, markiezen of soortgelijke zonweringen alsmede ventilatiekleppen voor netspanning.
- Wanneer potentiaalvrije toetsen of schakelaars op de ingangen worden aangesloten, kunnen deze diverse functies zoals schakelen, dimmen, jaloezieën omhoog/omlaag bewegen etc. uitvoeren.
- Geschied voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

1 Montage

➤ In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren.

2 Aansluiting

➤ Spanning vrijschakelen.

⚠ Beveilig het apparaat met een voorgeschakelde beschermingsleidingschakelaar type B of C (EN 60898-1) van max. 10 A 6 kA.

➤ Aanraakveilig installeren.

⚠ Geen netspanning of andere externe spanning op de nevenplaatsingangen aansluiten!

⚠ Bij de installatie op voldoende isolatie tussen netspanning en bus resp. nevenplaatsen letten (min. 5,5 mm).

⚠ De bistabiele relais die in dit product worden gebruikt, kunnen van toestand veranderen als gevolg van sterke trillingen, bijv. tijdens het transport.
Belangrijk: breng eerst de busspanning aan voordat u de uitgangen van spanning voorziet. Het niet in acht nemen hiervan kan leiden tot beschadiging van de aangesloten verbruikers.

3 Ingebruikname via directe aansturing (leveringstoestand)

Via ingang I1 en I2 is handbediening (omhoog en omlaag bewegen van de zonwering, zonder parametrieren) mogelijk. Deze kan echter met LUXORplug of de ETS worden gewijzigd.

De ETS-database vindt u op www.theben.de.

Anvendelse efter bestemmelserne

- De indmurede persienneaktorer kobler elektrisk drevne persiennner, rulleskodder, markiser eller lignende ophæng samt ventilationsklapper til netspænding.
- Hvis der slutes potentialfrie taster eller kontakter til indgangene, kan de forskellige funktioner som kobling, dæmpning, op-/ nedkørsel af persiennner osv. udføres.
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

1 Montering

➤ Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073).

2 Tilslutning

➤ Afbryd spændingen.

⚠ Apparatet skal sikres med et forkoblet ledningsrelæ af typen B eller C (EN 60898-1) på maks. 10 A 6 kA.

➤ Installér berøringssikkert.

⚠ Tilslut ikke netspænding eller anden ekstern spænding til hjælpeindgangene!

⚠ Sørg for tilstrækkelig isolering mellem netspænding og bus eller hjælpeindgangene (min. 5,5 mm).

⚠ De bistabile relæer, der anvendes i dette produkt, kan ændre deres tilstand på grund af kraftige vibrationer, f.eks. ændring under transport.
Vigtigt: Tilslut først busspændingen, før udgangene forsynes med spænding. Manglende overholdelse kan medføre skader på de tilsluttede forbrugere.

3 Opstart via direkte styring (tilstand ved udleveringen)

Via indgang I1 og I2 er manuel betjening (op- og nedkørsel af ophængene, uden parametrieren) mulig. De kan dog ændres med LUXORplug eller ETS.

ETS-databasen kan findes under www.theben.de.

Avsedd användning

- De ingjutna jalusiaktorererna används för omkoppling av eldrivna jalousier, ståljalusier, markiser eller liknande solskydd, samt ventilationsluckor för nätspänning.
- När potentialfria tryckknappar eller brytare ansluts till ingångarna, kan de utföra olika funktioner som t ex koppla, dimra, dra upp eller fälla ner jalousier etc.
- För användning i bostads- och objektbyggnationer (Kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

1 Montering

➤ Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073).

2 Anslutning

➤ Koppla från spänningen.

⚠ Säkra enheten med en förkopplad lednings-skyddsbrytare typ B eller C (EN 60898-1) på max. 10 A 6 kA.

➤ Installera beröringssäkert.

⚠ Anslut ingen nätspänning eller andra externa spänningar på intill liggande ingångar!

⚠ Se till att det finns tillräckligt med isolering mellan nätspänning och buss respektive intill liggande kontakter (minst 5,5 mm).

⚠ De bistabila reläer som används i denna produkt kan ändra sin status på grund av kraftiga vibrationer, t.ex. under transport.
Viktigt: Koppla först på bus-spänningen innan du försörjer utgångarna med spänning. Om man inte följer detta kan den anslutna förbrukaren skadas.

3 Idrifttagning via direktstyrning (leveransskick)

Via ingångarna I1 och I2 kan man använda en manuell styrning (uppdagning, nedfällning av de upphängda produkterna, utan parametrisering). Detta kan man dock ändra med hjälp av LUXORplug eller ETS.

ETS-databasen hittar du på www.theben.de.

Määräysten mukainen käyttö

- Uppoasennettavat kaihtimien toimilaitteet kytkevät sähköiset, verkkojännitteellä toimivat sälekaihtimet, rullakaihtimet, markiisit tai vastaavat kaihtimet sekä ilmanvaihtoventtiilit
- Kun potentiaalivapaita painikkeita tai kytkimiä liitetään tuloihin, ne voivat suorittaa eri toimintoja kuten kytkeä, himmentää, ajaa sälekaihtimia ylös ja alas jne.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

1 Asennus

➤ Asennus tavallisiin uppoasennusrasioihin (DIN 49073).

2 Liitäntä

➤ Kytke jännite pois päältä.

⚠ Suojaa laite eteen kytketyllä johdonsuojakatkaisijalla tyyppi B tai C (EN 60898-1) maks. 10 A 6 kA.

➤ Asenna laite sen vuoksi kosketussuojattuna.

⚠ Älä liitä verkkojännitettä tai muita ulkoisia jännitteitä lisäliitäntöjen tuloihin!

⚠ Varmista asennuksen yhteydessä riittävä eristys verkkojännitteen ja väyläjännitteen tai lisäliitäntöjen välillä (väh. 5,5 mm).

⚠ Tässä tuotteessa käytettyjen bistaabiilien releiden tila voi muuttua kovan ravistuksen vaikutuksesta esim. kuljetuksen yhteydessä.
Tärkeää: Luo ensin väyläjännite ja syötä vasta sen jälkeen jännitettä lähtöihin. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi vaurioittaa liitettyjä kuluttajia.

3 Käyttöotto suoraohjauksella (toimitustila)

Manuaalinen käyttö on mahdollista tulojen I1 ja I2 kautta (kaihtimien ylös- ja alasajo, ilman parametrien määrittystä). Niitä voidaan kuitenkin muuttaa LUXORplugin tai ETS:n avulla.

ETS-tietokannan löydät osoitteesta www.theben.de.

Tiltentk bruk

- Sjalusiaktuatorene kobler elektrisk drevne sjalusier, rullegardiner, markiser eller lignende forheng og ventilasjonsluker for nettspenning.
- Når det kobles potensialfrie pulsbrytere eller vippebrytere til inngangene, kan de utføre ulike funksjoner som kobling, dimming, kjøre persienne opp/ ned osv.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

1 Montering

➤ Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073).

2 Tilkobling

➤ Koble fra spenningen.

⚠ Sikre apparatet med en forkoblet automatsikring type B eller C (EN 60898-1) på maks. 10 A 6 kA.

➤ Installer berøringssikkert.

⚠ Det må ikke kobles til nettspenning eller andre eksterne spenninger til sekundærinn-gangene!

⚠ Sørg for tilstrekkelig isolering mellom nettspenningen og bussen eller sekundær-punkter (minst 5,5 mm).

⚠ Det bistabile reléet som er satt inn i dette produktet kan under transport få tilstanden endret, f.eks. grunnet sterke vibrasjoner.
Viktig: Sørg først for busspenning, før utgangene forsynes med spenning. Manglende overholdelse kan forårsake skader på tilkoblede forbrukere.

3 Igangsetting med direktestyringen (utleveringstilstand)

Via inngang I1 og I2 er det mulig å betjene manuelt (kjøre forheng opp og ned, uten parametrieren). Dette kan endres med LUXORplug eller ETS.

Du finner ETS-databasen på nettsiden www.theben.de.

Použití v souladu s určením

- Ovladače žaluzií pro montáž pod omítku spínají elektricky poháněné žaluzie, rolety, markýzy nebo podobné závěsy a větrací klapky pro síťové napětí.
- Pokud se bezpotenciálová tlačítka nebo spínače připojí ke vstupům, mohou provádět různé funkce jako spínání, stmívání, vytahování/ stahování žaluzií atd.
- Pro použití v bytové výstavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech

1 Montáž

➤ Namontování do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073).

2 Připojení

➤ Odpojte napětí.

⚠ Zajistěte přístroj předřazeným jističem vedení typu B nebo C (EN 60898-1) s hodnotou max. 10 A 6 kA.

➤ Nainstalujte chráněně proti doteku.

⚠ Nepřipojujte žádné síťové napětí ani jiná externí napětí k pobočkovým vstupům!

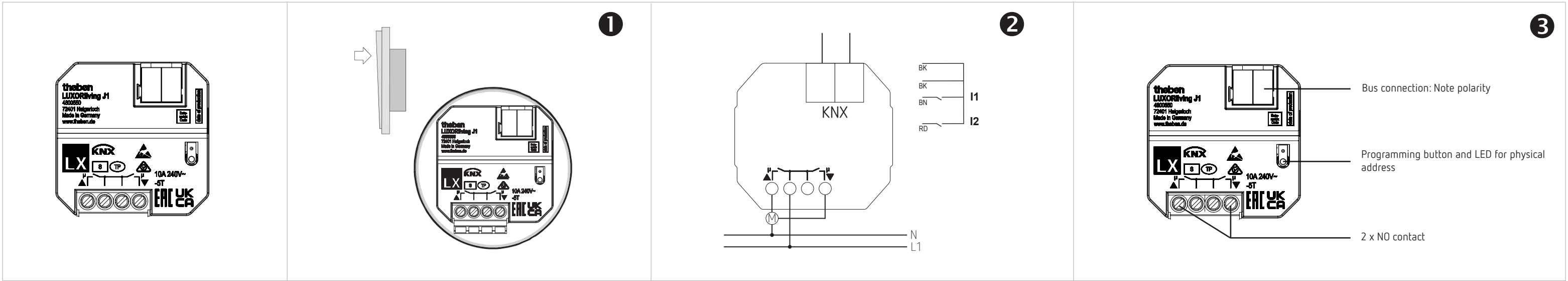
⚠ Při instalaci dbejte na dostatečnou izolaci mezi síťovým napětím a sběrníci, resp. pobočkami (min. 5,5 mm).

⚠ Bistabilní relé použité u tohoto výrobku mohou v důsledku silných otřesů, např. při přepravě, změnit svůj stav.
Důležité: Nejprve připojte napětí sběrnice a až poté napájejte výstupy. Nedodržení tohoto postupu může vést k poškození připojených spotřebičů.

3 Uvedení do provozu pomocí přímého ovládání (stav při dodání)

Prostřednictvím vstupu I1 a I2 je možné ruční ovládání (vytahování a spouštění závěsů, bez nastavování parametrů). To však lze změnit pomocí LUXORplug nebo ETS.

Databázi ETS naleznete na www.theben.de.



EL

Προβλεπόμενη χρήση

- Οι ενεργοποιητές περσίδων UP ελέγχουν ηλεκτρικά ενεργοποιούμενες περσίδες, στόρια, τέντες ή συναφή παραπετάσματα καθώς και κλαπέτα αερισμού για τάση δικτύου.
- Εάν στις εισόδους συνδεθούν επαφείς ή διακόπτες χωρίς δυναμικό, είναι εφικτή η εκτέλεση διαφόρων λειτουργιών, όπως ενεργοποίηση, ρύθμιση έντασης φωτεινότητας, ανέβασμα/κατέβασμα περσίδων κ.λπ.
- Για χρήση σε οικιακούς και επαγγελματικούς χώρους (κτίρια γραφείων, δημόσια κτίρια, ξενοδοχεία κλπ.)
- Επιτρέπεται η χρήση μόνο σε κλειστούς, στεγνούς χώρους

1 Τοποθέτηση

➤ Εγκαταστήστε σε κοινές χωνευτές υποδοχές του εμπορίου (σύμφωνα με το DIN 49073).

2 Σύνδεση

➤ Διακόψτε την παροχή τάσης.

⚠ Ασφαλίστε τη συσκευή συνδέοντας πριν έναν διακόπτη προστασίας αγωγών τύπου B ή C (EN 60898-1) με μέγ. 10 A 6 kA.

➤ Εγκαταστήστε με προστασία έναντι επαφής.

⚠ Μην συνδέετε τις δευτερεύουσες εισόδους σε τάση δικτύου ή άλλες εξωτερικές τάσεις!

⚠ Κατά την εγκατάσταση φροντίστε για την επαρκή μόνωση μεταξύ τάσης δικτύου και διαύλου ή/και δευτερευουσών εισόδων (τουλ. 5,5 mm).

⚠ Τα διασταθ ή relé που χρησιμοποιούνται σε αυτό το προϊόν μπορούν να αλλάξουν την κατάσταση τους λόγω ισχυρών κραδασμών, π.χ. αλλαγή κατά τη μεταφορά.

⚠ Τα διασταθ ή relé που χρησιμοποιούνται σε αυτό το προϊόν μπορούν να αλλάξουν την κατάσταση τους λόγω ισχυρών κραδασμών, π.χ. αλλαγή κατά τη μεταφορά.

Σημαντικό: Εφαρμόστε πρώτα την τάση του διαύλου προτού τροφοδοτηθούν οι έξοδοι με τάση. Η μη συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά τους συνδεδεμένους καταναλωτές.

3 Έναρξη λειτουργίας μέσω απευθείας ενεργοποίησης (Κατάσταση παράδοσης)

Μέσω των εισόδων I1 και I2 είναι εφικτός ο χειροκίνητος χειρισμός (ανέβασμα και κατέβασμα παραπετασμάτων χωρίς παραμετροποίηση). Μπορεί ωστόσο να τροποποιηθεί με το LUXORplug ή το ETS.

Θα βρείτε τη βάση δεδομένων ETS στο www.theben.de.

HE

השימוש המיועד

- מפעיל התריס UP המותקן מתחת לטיח מפעיל תריסים חשמליים, תריסי גלילה, סוככים או התקנים תלויים דומים, כמו גם תריסי איזורור עבור מתח החשמל
- כאשר לחצנים או מתגים צפים מחוברים אל הכניסות, ניתן להפעיל פונקציות שונות כגון מיתוג, עמנום, פתיחה/סגירה של תריסים וכדומה
- מיועד לשימוש בבנייני מגורים ומסחר (בנייני משרדים, מבני ציבור, בתי מלון וכדומה)
- השימוש מיועד אך ורק בחללים סגורים ויבשים

1 התקנה

➤ יש להתקין קופסת חשמל רגילה מתחת לטיח (על פי DIN 49073)

2 חיבור

נתק את מקור המתח

מכשיר עם נתך להפסקת מעגל במעלה הזרם סוג B או C (EN 60898-1) לזרם מרבי של 10 A 6 kA.

התקן מחוץ לסווח מגע.

אין לחבר את הכניסות המשוניות לרשת החשמל או למתח חיצוני אחר!

בעת ההתקנה, ודא שקיים בידוד מספיק בין רשת החשמל לבין האפיק או הכניסות המשוניות (לפחות 5.5 מ"מ).

המצב של הממסרים הדו-יציבים בהם נעשה שימוש במוצר עלול להשתנות כתוצאה מרעידות חזקות, למשל בזמן ההובלה.

חשוב: יש להפעיל תחילה את מתח האפיק לפני אספקת המתח ליציאות. אי-מילוי הוראה זו עלול לגרום לנזק לצרכני החשמל המחוברים.

3 הפעלה על ידי בקרה ישירה (מצב יצור)

בעמצאות הכניסות I1 ו-I2 ניתן לבצע הפעלה ידנית (פתיחה וסגירה של הילונות ללא פרמטרים). ניתן לשינוי בעזרת LUXORplug או ETS.

מסד הנתונים ETS זמין בכתובת www.theben.de

PL

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Podtynkowe aktryory żaluzjowe służą do przełączania do napięcia sieciowego żaluzji, rolet i markiz lub innych zastłon oraz klap wentylacyjnych
- Jeżeli do wejść zostaną podłączone bezpotencjałowe przyciski lub przełączniki, mogą one uruchamiać różne funkcje, takie jak przełączanie, ściemnianie, podnoszenie/opuszczanie żaluzji itd.
- Do zastosowania w budynkach mieszkalnych i komercyjnych (biurowce, budynki publiczne, hotele itd.)
- Do użytku wyłącznie w zamkniętych, suchych pomieszczeniach

1 Montaż

➤ Montować w dostępnych w handlu puszkach podtynkowych (wg DIN 49073).

2 Podłączenie

➤ Odcąćzyć źródło zasilania.

⚠ Urządzenie zabezpieczyć za pomocą zamontowanego przed nim wyłącznika bezpieczeństwa linii typu B lub C (EN 60898-1) maks. 10 A 6 kA.

➤ Zainstalować urządzenie tak, by było zabezpieczone przed dotknięciem.

⚠ Nie podłączać napięcia sieciowego ani innych zewnętrznych napięć do wejść wtórników!

⚠ Podczas instalacji zwrócić uwagę na wystarczającą izolację między napięciem sieciowym a magistralą wzgl. wtórniki (min. 5,5 mm).

⚠ Przekazniki bistabilne stosowane w tym produkcie mogą zmieniać swój stan pod wpływem silnych wibracji, np. podczas transportu. **Ważne:** Przed doprowadzeniem napięcia do wyjść, doprowadzić napięcie magistrali. Nieprzestrzeganie zaleceń może prowadzić do uszkodzenia podłączonych odbiorników.

3 Uruchomienie za pomocą sterowania bezpośredniego (stan w momencie dostawy)

Za pomocą wejścia I1 oraz I2 możliwa jest obsługa ręczna (podnoszenie i opuszczanie zastłon, bez parametryzacji). Można to zmienić poprzez użycie LUXORplug lub ETS.

Bazę danych ETS można znaleźć pod adresem www.theben.de.

RU

Использование по назначению

- Актуаторы жалюзи серии UP переключают электрические жалюзи, рольставни, маркизы или аналогичные занавеси, а также вентиляционные заслонки для напряжения сети.
- Если беспотенциальные кнопочные выключатели или переключатели подсоединить к входам, они могут выполнять различные функции, такие как переключение, плавная регулировка света, перемещение жалюзи вверх/вниз и т. д.
- Для применения в жилищном и объектном строительстве (офисные здания, сооружения общественного назначения, отели и т. д.)
- Применяются только в закрытых сухих помещениях

1 Монтаж

➤ Монтаж в коробках для врезного монтажа (согласно DIN 49073).

2 Подключение

➤ Отключите напряжение.

⚠ Защите прибор с помощью предвключенного линейного защитного автомата типа B или C (EN 60898-1) с макс. 10 A 6 kA.

➤ Установите защиту от касания.

⚠ Не подключайте сетевое напряжение или другое внешнее напряжение к дополнительным входам!

⚠ При установке обеспечьте достаточную изоляцию между сетевым напряжением и шиной или вспомогательными узлами (не менее 5,5 мм).

⚠ В данном продукте используются реле с двумя устойчивыми состояниями, которые могут изменить свое состоянии при сильном встряхивании, например, при транспортировке. **Важно:** прежде чем подавать напряжение на выходы, сначала подать напряжение на шину. Игнорирование данного указания может привести к выходу из строя подключенных потребителей.

3 Ввод в эксплуатацию посредством прямого управления (состояние при поставке)

Через вход I1 и I2 можно осуществлять ручное управление (подъем и опускание портьер, без регулирования параметров). Его можно изменить с помощью LUXORplug или ETS.

Базу данных ETS можно найти на сайте www.theben.de.

SK

Správne použitie

- Ovládače žalúzií spínajú elektricky poháňané žalúzie, rolety, markízy alebo podobné závesy, ako aj vetracie klapky pomocou sieťového napätia.
- Ak sa na vstupy pripoja bezpotenciálové tlačidlá alebo spínače, môžu vykonávať rôzne funkcie, napr. spínanie, stmievanie, vytiahnutie/spustenie žalúzií, atď.
- Na použitie v obytných budovách a objektoch (kan-celárskych budovách, verejných budovách, hoteloch, atď.)
- Použitie iba v uzavretých suchých priestoroch

1 Montáž

➤ Montujte do bežne dostupných podomietkových krabíc (podľa DIN 49073).

2 Pripojenie

➤ Odpojte napätie.

⚠ Prístroj istite predradeným výkonovým ističom typu B alebo C (EN 60898-1) max. 10 A 6 kA.

➤ Inštalujte tak, aby nedošlo ku kontaktu.

⚠ Na vstupy pobočiek nepripájajte sieťové napätie ani iné externé napätia!

⚠ Pri inštalácii dbajte na dostatočnú izoláciu medzi sieťovým napätím a zbernicou príp. pobočkami (min. 5,5 mm).

⚠ Bistabilné relé použité v tomto produkte môžu zmeniť svoj stav v dôsledku silného otrasu, napr. pri preprave. **Dôležité:** Skôr ako sa začnú výstupy napájať napätím, najskôr pripojte napätie zbernice. Nerešpektovanie tohto pokynu môže viesť k poškodeniu pripojených spotrebičov.

3 Uvedenie do prevádzky prostredníctvom priameho riadenia (stav pri dodávke)

Prostredníctvom vstupu I1 a I2 je možná manuálna obsluha (vytiahnutie nahor a spustenie nadol tieniacich častí, bez parametizovania). Toto je však možné zmeniť pomocou LUXORplug alebo ETS

Databázu ETS nájdete na stránke www.theben.de.

TR

Talimatlara uygun kullanim

- Jaluzi aktuatörleri, elektrikle çalışan jaulizleri, panjurları, güneşlikleri veya benzeri perdeleri ve havalandırma klapelerini şebeke gerilimi için kumanda eder.
- Girişlere potansiyelsiz düğmeler veya şalterler bağlandığında, örneğin açma ve kapama, dimleme, jaluzileri açma/kapama vb. gibi çeşitli fonksiyonlar uygulanabilir.
- Konut ve obje yapımında kullanım içindi (ofis binası, kamusal binalar, oteller vs.)
- Sadece kapalı, kuru mekanlarda kullanılmalıdır

1 Montaj

➤ Piyasada satılan sıva altı kutulara (DIN 49073 uyarınca) monte edin.

2 Bağlantı

➤ Gerilimi kesin.

⚠ Cihazı B ya da C tipinde (EN 60898-1) maks. 10 A 6 kA'lık bit hat koruma şalteri ile emniyete alın.

➤ Temasa karşı emniyetli bir şekilde kurun.

⚠ Yan girişlere şebeke gerilimi ya da başka harici gerilimler bağlamayın!

⚠ Kurulum sırasında şebeke gerilimi ve Bus ya da yan noktalar arasında yeterli izolasyon olmasını sağlayın (5,5 mm).

⚠ Bu üründe kullanılan bistabil rölelerin durumları, örneğin taşıma sırasında aşırı sarsıntılar sonucunda değişebilir. **Önemli:** Çıkışlara gerilim verilmeden önce Bis gerilimi oluşturulmalıdır. Bu hususun dikkate alınmaması, bağlı tüketici cihazlarda hasara yol açabilir.

3 Doğrudan kumanda üzerinden işleme alma (teslimat durumu)

I1 ve I2 girişi üzerinden manuel kumanda (perdelerin yukarı ve aşağı hareket ettirilmesi parametrelendirme olmadan) mümkündür. Bu LUXORplug ya da ETS ile değiştirilebilir.

ETS veritabanına www.theben.de internet adresinden ulaşabilirsiniz.